



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2017. gada 26. oktobrī
(OR. en)

Starpiestāžu lieta:
2016/0397 (COD)

13645/1/17
REV 1

SOC 679
EMPL 520
CODEC 1680

PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	delegācijas
Iepriekš. dok. Nr.:	13139/17
K-jas dok. Nr.:	15642/16 + ADD 1 - ADD 8 - COM(2016) 815 final
Temats:	Priekšlikums – EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu un Regulu (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 (dokuments attiecas uz EEZ un Šveici) – daļēja vispārēja pieeja

I un II pielikumā ir pievienots daļējās vispārējās pieejas teksts;
vienošanās attiecībā uz minēto regulu tika panākta *EPSCO* padomes 3569. sanāksmē
2017. gada 23. oktobrī.

Priekšlikuma noteikumi, kas saistīti ar šādu tematu: *Vienlīdzīga attieksme un piekļuve*
sociālajiem pabalstiem
Regula (EK) Nr. 883/2004

2. apsvērums

Līgumā nav paredzētas nekādas citas pilnvaras, izņemot tās, kas noteiktas 308. pantā, lai veiktu atbilstošus pasākumus sociālā nodrošinājuma jomā attiecībā uz personām, kuras nav nodarbinātas personas.

2.a apsvērums

Ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 45. un 48. pantu ir nodrošināta darba ņēmēju pārvietošanās brīvība, kas nozīmē to, ka tiek likvidēta jebkāda diskriminācija pilsonības dēļ, un ir paredzēts pieņemt vajadzīgos pasākumus sociālā nodrošinājuma jomā, lai šo brīvību garantētu. Turklāt saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 21. pantu ikvienam Savienības pilsonim ir tiesības brīvi pārvietoties un dzīvot dalībvalstīs, ievērojot Līgumos noteiktos ierobežojumus un nosacījumus, kā arī to īstenošanai paredzētos pasākumus.

5. apsvērums

Ar šādu koordināciju Savienībā ir jānodrošina, lai dažādajos valstu tiesību aktos būtu vienlīdzīga attieksme pret attiecīgajām personām.

5.(-a) apsvērums

Piemērojot šajā regulā paredzēto vienlīdzīgas attieksmes principu, ir jāievēro Tiesas judikatūra. Tiesa minēto principu un saikni starp šo regulu un Direktīvu 2004/38/EK ir interpretējusi spriedumos, kas taisīti nesenajās lietās C-140/12 *Brey*, C-333/13 *Dano*, C-67/14 *Alimanovic*, C-299/14 *Garcia-Nieto* un C-308/14 Komisija/Apvienotā Karaliste.

5.a apsvērums

svītrots

5.b apsvērums

svītrots

5.c apsvērums

svītrots

47. apsvērums

Šajā regulā tiek respektētas pamattiesības un ievēroti principi, kas atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā un Eiropas Cilvēktiesību konvencijā.

48. apsvērums

svītrots

4. pants

Vienlīdzīga attieksme

Ja šajā regulā nav noteikts citādi, personām, uz ko attiecas šī regula, pienākas tādi paši pabalsti un ir tādi paši pienākumi kā tie, ko kādas dalībvalsts tiesību akti paredz tās piederīgajiem.

Priekšlikuma noteikumi, kas saistīti ar šādu tematu: *Piemērojamie tiesību akti*

Regula (EK) Nr. 883/2004

18.b apsvērums

III pielikuma FTL apakšdaļā Komisijas Regulā (ES) Nr. 965/2012 (2012. gada 5. oktobris), ar ko nosaka tehniskās prasības un administratīvās procedūras saistībā ar gaisa kuģu ekspluatāciju atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 un kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 83/2014 (2014. gada 29. janvāris), ar kuru groza Regulu (ES) Nr. 965/2012, ar ko nosaka tehniskās prasības un administratīvās procedūras saistībā ar gaisa kuģu ekspluatāciju atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008, jēdziens "mājas bāze" lidojuma apkalpes un salona apkalpes locekļiem tiek definēts kā ekspluatanta noteikta vieta apkalpes loceklim, no kuras apkalpes loceklis parasti sāk un kurā parasti beidz darba periodu vai darba periodu sērijas, un kur ekspluatants parastos apstākļos neatbild par attiecīgā apkalpes locekļa izmitināšanu.

11. pants

Vispārīgi noteikumi

5. Darbību lidojuma apkalpes un salona apkalpes locekļa statusā, kurš sniedz pasažieru vai kravu gaisa pārvadājumu pakalpojumus, uzskata par darbību, ko veic dalībvalstī, kur atrodas mājas bāze, kas definēta III pielikuma FTL apakšdaļā Komisijas Regulā (ES) Nr. 965/2012 (2012. gada 5. oktobris), ar ko nosaka tehniskās prasības un administratīvās procedūras saistībā ar gaisa kuģu ekspluatāciju atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 un kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 2014. gada 29. janvāra Regulu (ES) Nr. 83/2014.

12. pants

Īpaši noteikumi

1. Uz personu, kas kādā dalībvalstī veic darbību nodarbinātas personas statusā tāda darba devēja uzdevumā, kurš parasti tur veic savas darbības, un ko minētais darba devējs ir nosūtījis uz citu dalībvalsti veikt darbu minētā darba devēja uzdevumā, arī turpmāk attiecas pirmās minētās dalībvalsts tiesību akti ar noteikumu, ka tāda darba paredzamais ilgums nepārsniedz 24 mēnešus un ka attiecīgā persona neaizstāj citu turp iepriekš nosūtītu nodarbinātu personu, uz kuru attiecas šis punkts, vai pašnodarbinātu personu, uz kuru attiecas 2. punkts.
2. Uz personu, kas kādā dalībvalstī parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā un dodas veikt līdzīgu darbību citā dalībvalstī, arī turpmāk attiecas pirmās dalībvalsts tiesību akti ar noteikumu, ka šādas darbības paredzamais ilgums nepārsniedz 24 mēnešus un ka minētā persona neaizstāj citu turp iepriekš nosūtītu nodarbinātu personu, uz kuru attiecas 1. punkts, vai pašnodarbinātu personu, uz kuru attiecas šis punkts.
- 2.a Ja nodarbināta persona, uz kuru attiecas 1. punkts, vai pašnodarbināta persona, uz kuru attiecas 2. punkts, darbu vai darbību nepabeidz un tiek aizstāta ar citu personu, tad šai citai personai turpina piemērot tās dalībvalsts tiesību aktus, no kuras tā ir nosūtīta vai kurā tā parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā, ar noteikumu, ka visu attiecīgo personu kopējais darba vai darbības ilgums otrajā dalībvalstī nepārsniedz 24 mēnešus un ka ir izpildīti pārējie 1. un 2. punktā paredzētie nosacījumi.

72. pants

Administratīvās komisijas uzdevumi

- ea) sniedz Eiropas Komisijai atzinumus par 76.a pantā minētajiem īstenošanas aktu projektiem pirms to pieņemšanas saskaņā ar minētajā pantā noteikto procedūru, un iesniedz Eiropas Komisijai attiecīgus minēto īstenošanas aktu pārskatīšanas priekšlikumus;

75.a pants ¹

Kompetento iestāžu pienākumi

1. Kompetentās iestādes nodrošina, ka viņu iestādes ir informētas par visiem noteikumiem, kas ir tiesību aktu veidā vai citādi, un piemēro tos, tostarp Administratīvās komisijas lēmumus, šīs regulas un īstenošanas regulas jomā un saskaņā ar šo regulu noteikumiem.
2. Lai nodrošinātu piemērojamo tiesību aktu pareizu noteikšanu, kompetentās iestādes attiecīgā gadījumā sekmē sadarbību starp to iestādēm un citām attiecīgām struktūrām, **piemēram**, darba inspekcijām, savās dalībvalstīs.

76.a pants

Pilnvaras pieņemt īstenošanas aktus

1. Komisija pieņem īstenošanas aktus, lai precizētu procedūru, tostarp vajadzības gadījumā, termiņus, kas jāievēro, lai nodrošinātu, ka šīs regulas 12. un 13. pants tiek īstenots ar vienādiem nosacījumiem. Minētajos īstenošanas aktos nosaka standarta procedūras attiecībā uz:

¹ Lūgums ņemt vērā, ka šis noteikums ir iekļauts sadaļā "Dažādi noteikumi", kā to savā priekšlikumā ierosinājusi Komisija.

- portatīva dokumenta, kas apliecina uz tā turētāju attiecināmos sociālā nodrošinājuma tiesību aktus, izdošanu, formātu un saturu;
 - elementiem, kas jāpārbauda, pirms dokumentu var izdot, atsaukt vai labot;
 - dokumenta atsaukšanu vai labošanu, ko veic izdevējietāde saskaņā ar īstenošanas regulas 5. un 19.a pantu.
2. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta šīs regulas 76.b panta 2. punktā.
3. *svītrots*

76.b pants
Pārbaudes procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.
2. Ja ir atsauce uz šo pantu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.
3. Ja komiteja atzinumu nesniedz, Eiropas Komisija īstenošanas akta projektu nepieņem, un piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. panta 4. punkta trešo daļu.

Regula (EK) Nr. 987/2009

1. pants

Definīcijas

- 2.ea) "krāpšana" ir jebkāda tīša darbība vai tīša bezdarbība nolūkā iegūt vai saņemt sociālā nodrošinājuma pabalstus vai izvairīties no sociālā nodrošinājuma iemaksu maksāšanas, pārkāpjot attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) tiesību aktus, pamatregulu vai šo regulu;

5. pants

Citas dalībvalsts izsniegtu dokumentu un apstiprinošu pierādījumu juridiskais spēks

1. Dalībvalsts iestādes izsniegtus dokumentus, kas norāda personas stāvokli pamatregulas un īstenošanas regulas piemērošanas vajadzībām, un apstiprinošos pierādījumus, uz kuru pamata dokumenti ir izsniegti, citu dalībvalstu iestādes atzīst, ja tā dalībvalsts, kas tos izdeva, nav tos atsaukusi vai pasludinājusi par nederīgiem.
- 1.a Ja nav aizpildītas visas sadaļas, kas norādītas kā obligātas, tās dalībvalsts iestāde, kas saņem dokumentu, nekavējoties paziņo izdevējiestādei par trūkumu dokumentā. Izdevējiestāde vai nu, **cik drīz vien iespējams**, labo dokumentu vai arī apstiprina, ka dokumenta izdošanas nosacījumi nav izpildīti. Ja trūkstošā obligātā informācija netiek iesniegta 30 darba dienu laikā, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var rīkoties tā, it kā dokuments nebūtu izsniegts, un tādā gadījumā par to informē izdevējiestādi. ²

² *Iespējams, ka vēlākā posmā būs vajadzīga pārejas klauzula, kas attiektos uz tāda dokumenta derīgumu, kas izdots pirms šīs grozošās regulas stāšanās spēkā.*

2. Neskarot 19.a pantu, ja ir šaubas par dokumenta derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokuments balstās, tās dalībvalsts iestāde, kas saņem dokumentu, lūdz izdevējiestādei nepieciešamo skaidrojumu un vajadzības gadījumā minētā dokumenta atsaukumu vai labojumu. Izdevējiestāde pārskata dokumenta izsniegšanas pamatojumu un vajadzības gadījumā to atsauc vai labo.
3. Ja pastāv šaubas par attiecīgās(-o) personas(-u) sniegto informāciju, dokumenta vai apstiprinošu pierādījumu derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokuments balstās, jebkura attiecīgā iestāde, ciktāl tas iespējams, pēc kompetentās iestādes lūguma veic šīs informācijas vai dokumenta attiecīgu pārbaudi.
4. Ja attiecīgās iestādes nevar vienoties, kompetentās iestādes var lietu iesniegt Administratīvajā komisijā ne agrāk kā vienu mēnesi pēc dienas, kad iestāde, kas saņēma dokumentu, iesniedza savu pieprasījumu. Administratīvā komisija cenšas samierināt puses sešu mēnešu laikā no lietas iesniegšanas dienas. To darot un saskaņā ar pamatregulas 72. panta a) apakšpunktu Administratīvā komisija var pieņemt lēmumu par pamatregulas un šīs regulas attiecīgo noteikumu interpretāciju. Kompetentās iestādes un attiecīgās iestādes veic vajadzīgos pasākumus, lai piemērotu šādu Administratīvās komisijas lēmumu, **neskarot dalībvalstu tiesību aktos, šajā regulā vai Līgumā paredzētās attiecīgo iestāžu, iestāžu un personu tiesības izmantot procedūras un vērsties pie tiesu iestādēm.**

14. pants

Precizējumi attiecībā uz pamatregulas 12. un 13. pantu

1. Piemērojot pamatregulas 12. panta 1. punktu, "persona, kas kādā dalībvalstī veic darbību nodarbinātas personas statusā darba devēja uzdevumā, kurš parasti tur veic savu darbību, un ko minētais darba devējs ir nosūtījis uz citu dalībvalsti" ir persona, kas pieņemta darbā nosūtīšanai uz citu dalībvalsti, ja uz attiecīgo personu vismaz trīs mēnešus tieši pirms darba uzsākšanas jau ir attiekušies tās dalībvalsts tiesību akti, kurā šīs personas darba devējs veic darījumdarbību.
- 1.a Pēc tam, kad persona ir bijusi nosūtīta saskaņā ar pamatregulas 12. panta 1. punktu vai veikusi darbību pašnodarbinātas personas statusā citā dalībvalstī saskaņā ar pamatregulas 12. panta 2. punktu pavisam kopā 24 mēnešus – vai nu nepārtraukti vai ar pārtraukumiem, kas nav ilgāki par diviem mēnešiem, – jauns laikposms saskaņā ar 12. panta 1. punktu vai 12. panta 2. punktu tai pašai nodarbinātajai vai pašnodarbinātajai personai un tai pašai dalībvalstij nevar sākties, iekams nav pagājuši vismaz divi mēneši kopš iepriekšējā laikposma beigām.
- 5.a Piemērojot pamatregulas II sadaļu, "juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta" ir tā juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, kur tiek pieņemti uzņēmuma svarīgākie lēmumi un īstenota tā centrālā pārvalde. Nosakot juridisko adresi vai uzņēmējdarbības vietu, ņem vērā vairākus faktorus, tostarp:
 - (i) galveno vadītāju dzīvesvietu,
 - (ii) vietas, kur tiek organizētas kopsapulces,
 - (iii) vietu, kur tiek glabāti administratīvie un grāmatvedības dokumenti,
 - (iv) vietu, kur galvenokārt notiek finanšu un jo īpaši banku darījumi,
 - (v) apgrozījumu, darba laiku, sniegto pakalpojumu skaitu un/vai ienākumus,
 - (vi) veikto darbību parasto raksturu.

Noteikšanu veic vispārējā novērtējuma ietvaros, pienācīgi ņemot vērā katru minēto kritēriju. Administratīvā komisija nosaka sīki izstrādātu noteikšanas kārtību.

12. Pamatregulas 13. panta piemērošanas nolūkos attiecībā uz personu, kas dzīvo ārpus Savienības teritorijas un veic savas darbības nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā divās vai vairākās dalībvalstīs, pamatregulas un īstenošanas regulas noteikumus par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu piemēro *mutatis mutandis* ar noteikumu, ka par tās dzīvesvietu uzskata dalībvalsti, kurā persona veic lielāko daļu savu darbību darba laika ziņā Savienības teritorijā.

15. pants

Pamatregulas 11. panta 3. punkta b) un d) apakšpunkta, 11. panta 4. punkta, 11. panta 5. punkta un 12. panta piemērošanas procedūras (par informācijas sniegšanu attiecīgajām iestādēm)

2. Šā panta 1. punktu *mutatis mutandis* piemēro personām, uz kurām attiecas pamatregulas 11. panta 3. punkta d) apakšpunkts un 11. panta 5. punkts.

16. pants

Pamatregulas 13. panta piemērošanas procedūra

1. Persona, kas veic darbības divās vai vairākās dalībvalstīs, par to informē dzīvesvietas dalībvalsts kompetentās iestādes norādīto iestādi. Šo informāciju personas vārdā var sniegt arī darba devējs.

2. Norādītā dzīvesvietas iestāde nekavējoties nosaka, kādi tiesību akti jāpiemēro attiecīgajai personai, ņemot vērā pamatregulas 13. pantu un īstenošanas regulas 14. pantu. Ja šī iestāde nosaka, ka tiek piemēroti tās dalībvalsts tiesību akti, kurā atrodas šī iestāde, tā informē norādīto iestādi katrā no dalībvalstīm, kurā tiek veikta darbība un/vai kurā atrodas darba devējs, par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu.
3. Ja norādītā dzīvesvietas iestāde nosaka, ka ir jāpiemēro citas dalībvalsts tiesību akti, šāda noteikšana ir provizoriska, un šī iestāde bez kavēšanās informē norādīto iestādi katrā no dalībvalstīm, kurā tiek veikta darbība un/vai kurā atrodas darba devējs, par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu. Provizoriskā noteikšana kļūst galīga divus mēnešus pēc tam, kad attiecīgo dalībvalstu kompetento iestāžu norādītās iestādes ir saņēmušas informāciju par to, ja vien vismaz viena no šīm iestādēm minētā divu mēnešu laikposma beigās neinformē norādīto dzīvesvietas iestādi par to, ka tā vēl nevar atzīt provizoriskās noteikšanas rezultātu vai ka tai šajā jautājumā ir atšķirīgs viedoklis.
5. Tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti ir noteikti par piemērojamiem vai nu provizoriski, vai galīgi, nekavējoties informē attiecīgo personu un tās darba devēju par noteikšanu.

19. pants

Informācijas sniegšana attiecīgajām personām un darba devējiem

3. Ikreiz, kad iestādi lūdz izsniegt iepriekš minēto apliecinājumu, tā pienācīgi novērtē faktus, kas attiecas uz pamatregulas II sadaļā paredzēto noteikumu piemērošanu, un apstiprina, ka apliecinājumā iekļautā informācija ir pareiza.

19.a pants

Sadarbība gadījumā, kad ir šaubas par to izsniegto dokumentu derīgumu, kas attiecas uz piemērojamiem tiesību aktiem

1. Ja ir šaubas par dokumenta, kas norāda personas stāvokli attiecībā uz piemērojamiem tiesību aktiem, derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokuments balstās, tās dalībvalsts iestāde, kas saņem dokumentu, lūdz izdevējiestādei nepieciešamo skaidrojumu un vajadzības gadījumā minētā dokumenta atsaukumu vai labojumu. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde pamato savu lūgumu un iesniedz attiecīgus apliecinošus dokumentus, kuri bija pieprasījuma pamatā.
2. Saņemot šādu pieprasījumu, izdevējiestāde pārskata dokumenta izsniegšanas pamatojumu un kļūdas konstatēšanas gadījumā 30 darba dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas to atsauc vai labo. Atsaukumam vai labojumam ir atpakaļejošs spēks. Tomēr, ja pastāv nesamērīga iznākuma risks un jo īpaši, ja var tikt zaudēts apdrošinātas personas statuss uz visu attiecīgo periodu vai tā daļu visās attiecīgajās dalībvalstīs, dalībvalstis apsver pamatregulas 16. panta piemērošanu. Ja izdevējiestāde uzskata, ka, pamatojoties uz pieejamiem pierādījumiem, nav šaubu, ka dokumenta iesniedzējs ir veicis krāpniecisku darbību, tā nekavējoties un ar atpakaļejošu spēku atsauc vai labo dokumentu.
3. Ja izdevējiestāde, pārskatījusi dokumenta izsniegšanas pamatojumu, nevar konstatēt kļūdas, tā nosūta pieprasījuma iesniedzējai iestādei visus pieejamos pierādījumus 30 darba dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas. Steidzamos gadījumos, ja pieprasījumā ir skaidri norādīti un pamatoti steidzamības iemesli, to izdara desmit darba dienās no pieprasījuma saņemšanas dienas, neraugoties uz to, ka izdevējiestāde var nebūt pabeigusi savu izskatīšanu saskaņā ar iepriekš minēto 2. punktu.

4. Ja pieprasījuma iesniedzējai iestādei pēc pieejamo pierādījumu saņemšanas joprojām ir šaubas par dokumenta derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem balstās dokumentā norādītā informācija, vai tā uzskata, ka informācija, pamatojoties uz kuru dokuments ir izsniegts, nav pareiza, tā var iesniegt attiecīgus pierādījumus un nosūtīt jaunu pieprasījumu sniegt skaidrojumu un attiecīgā gadījumā pieprasīt, lai izdevējiestāde atsauc vai labo minēto dokumentu, ievērojot iepriekš minēto procedūru un termiņus.
5. Ja saņēmējas iestādes šaubas saglabājas un nav panākta vienošanās starp attiecīgajām iestādēm, attiecīgi piemēro 5. panta 4. punktu.

73. pants ³

Naudas pabalstu, pabalstu natūrā un iemaksu, kas nelikumīgi piešķirti vai izmaksāti provizoriskas pabalsta piešķiršanas vai piemērojamo tiesību aktu maiņas ar atpakaļejošu spēku gadījumā, nokārtošana

³ Sociālu jautājumu darba grupa nolēma 73. pantu apspriest tad, kad notiks debates par īstenošanas regulas IV SADAĻU.